

D **en**nak *Argian*

Journal des paroisses de Notre-Dame-de-la-Bidassoa
Saint-Esprit-de-la-Rhune • Saint-Pierre-de-l'Océan



Cap sur l'été

Sommaire

- Prêts à accueillir !
pages 2 et 3
- Belharra, scouts
au grand jour page 4
- Enfants pèlerins page 7
- Au berceau de saint
Vincent de Paul page 8

Trimestriel n° 68
juin 2014

Le numéro : 1,50 €

Éditorial

Accueille et tu seras accueilli

L'été est là, avec la chaleur du soleil et la joie sur les visages. C'est la saison des vacances et des congés. Place aux rencontres familiales, à la musique des fêtes, aux soirées prolongées sur les terrasses des cafés. Place à la lecture, au repos, au plaisir de lire, de connaître, d'écouter, de découvrir... L'été est là, avec pour d'autres, les soucis d'un accueil à imaginer. Il faut sourire, répondre à mille questions, répéter les explications. Ainsi chacun devient tantôt accueillant et tantôt accueilli, dans la mesure où les uns ne sont pas considérés comme des étrangers, et dans la mesure où les autres n'arrivent pas en terrain conquis. Accueillant, il faut le rester chaque jour malgré la fatigue, la chaleur, le bruit... Accueilli, il faut l'apprécier en regardant tous les efforts accomplis pour rendre le séjour heureux. Chacun y met du sien, pour découvrir les qualités humaines, culturelles, morales, spirituelles de l'autre et ainsi s'enrichir personnellement. Il n'y a pas de partage et d'échange si chacun ne

cherche pas en l'autre la richesse qui l'habite. Le saisonnier accueille, le vacancier est accueilli. À présent, inversons les rôles: le vacancier accueille et le saisonnier est accueilli. Chacun garde sa place, mais chacun fait un pas vers l'autre. « Celui qui vous accueille, m'accueille » dit Jésus. Et s'il passait ainsi sur nos chemins de vacances, sur nos routes de l'été, sur les plages, dans les rues, chaque fois qu'une parole est échangée, un service rendu? Il est de toutes les rencontres, le marcheur du matin de Pâques, Lui le pèlerin discret de nos routes et de notre histoire. Il prend visage de tout un chacun. « Ouvrons les yeux, cherchons sa trace et son visage. » dit le cantique. Accueillir l'autre c'est l'accueillir. Se laisser accueillir c'est prendre son visage. Que cet été soit un temps de fraternité. En agissant ainsi, ici et maintenant, notre planète marche vers une humanité réconciliée.

P. Jean Eliçagaray, curé solidaire
de Saint-Pierre-de-l'Océan

Prêts à accueillir !

Notre région est une belle terre d'accueil. Mais accueillir ne s'improvise pas. C'est le fruit d'une longue préparation. Cela est vrai dans nos maisons comme dans les structures professionnelles ouvertes au tourisme. Nous avons rencontré pour vous des personnes qui ont l'expérience de l'accueil et de la rencontre. Merci pour leur témoignage !

P. Dominique Errecart

À Hendaye

Loisirs d'été pour les enfants et adolescents

La responsable du service Enfance-Jeunesse de la mairie d'Hendaye nous détaille l'offre de loisirs estivaux et leurs objectifs.

- Quel est le dispositif, pour les enfants d'âge moyen et pour les adolescents d'ici, et d'ailleurs? Diffère-t-il des précédents?

- Du 9 juillet au 24 août et du mardi au samedi, l'accueil des enfants de 6 à 13 ans se fait à l'école de Lissardy de 9 heures à 17 heures par quatorze animateurs. En 2013, 250 enfants d'Hendaye-Béhebie-Biriatou, ont fréquenté la structure. La mairie réserve une attention particulière aux enfants vivant dans des conditions précaires. Trois animateurs diplômés accueillent des adolescents de 14 à 17 ans (voire plus) à l'accueil-Ados Plage, de 14 heures à 18h30 et parfois, lors de matinées et de soirées. La capacité quotidienne est de trente-six places. Parmi les cent trente-huit jeunes différents accueillis en 2013 il y avait dix-neuf estivants.

- À quelles valeurs et quels principes se réfère cette organisation estivale?

- Le projet est en continuité

éducative des temps scolaires et périscolaires de l'année: l'épanouissement personnel, la rencontre et le partage, la responsabilité et la tolérance, l'échange intergénérationnel et avec les personnes en situation de handicap; la protection de l'environnement et le développement durable, la prévention des conduites à risques; l'identité culturelle et l'appropriation des caractères du territoire, y compris, à ce sujet, l'invitation des jeunes d'ailleurs.

- Quelle analyse faites-vous de cette action de loisirs, tout à la fois, résolument éducatrice et si soucieuse de la liberté de choix du mineur?

Nous évaluons les excellents effets du passage des animations directives et « touche à tout », à l'offre dans laquelle le jeune est acteur. Ce qu'il a aimé vivre lui laissera alors de bons souvenirs. Car l'intérêt, finalement, se trouve souvent à l'intérieur d'une relation



Des souvenirs inoubliables.

inattendue et n'est pas automatiquement portée par une activité.

Propos recueillis par Dominique Cabanac

Saison chaude pour les pompiers

Julien Ubiria est chef du centre de secours volontaire de Saint-Pée-sur-Nivelle. Rencontre...

- La population de notre région augmente singulièrement l'été; comment vous organisez-vous?

- Notre centre est transfrontalier. Il couvre les villages de Sare, Souraïde, Ainhoa et également ceux de Urdax et Zugaramurdi. Nous faisons 550 interventions par an dont la moitié en été où nous sortons deux à trois fois par jour en moyenne. Nous sommes quarante-trois volontaires.

- Quelles sont les zones où vos interventions sont les plus fréquentes?

- Nous en avons trois: le lac de

Saint-Pée, les flancs de la Rhune et Dancharria. Nous aidons le plus souvent des visiteurs qui ne sont pas habitués à notre environnement. Trop de soleil au lac, pas d'entraînement pour les randonnées, de la fatigue conjuguée à un peu trop d'alcool et des repas tardifs de l'autre côté de la frontière, mais les cas sont rarement sérieux.

Pour le secours à personne, le SDIS est alerté par le Samu de Bayonne avec qui nous restons en relation. Il juge s'il doit envoyer une ambulance privée, nous demander d'accompagner la personne jusqu'au centre de soin ou bien dans les

cas graves, envoyer l'une de ses propres équipes pour sécuriser le transport. Le Samu les oriente vers le service d'urgence le moins chargé de la région au moment où l'incident se produit.

- Comment cela se passe-t-il de l'autre côté de la frontière?

- Très bien; nous sommes en relation avec un médecin et deux infirmières qui parlent français, ce qui est très important pour les personnes en détresse qui sont françaises dans la majeure partie des cas. La collaboration avec la police est également très bonne.



- Comment faites-vous sur les flancs de la Rhune?

- Si la personne à secourir n'est pas trop loin du petit train, nous la transportons jusqu'à la voie, arrêtons le premier convoi et rejoignons l'ambulance qui nous attend à la gare. Si elle est trop éloignée, nous faisons appel aux hélicoptères qui sont basés au Samu de Bayonne, à l'aéroport de Biarritz ou même à Pau pour un hélitreuillage.

Propos recueillis par Jean Sauvaire

Office de tourisme de Sare

Pour découvrir notre village

Nous avons rendez-vous avec Thérèse et Luxi, les deux responsables de l'office de tourisme de Sare. Elles y travaillent à plein-temps et, pendant l'été, l'expression plein temps semble bien faible pour qualifier l'accueil de 700 personnes par jour dans un local qui n'est pas très grand.

Certes, il y a les petites souris qui viennent juste prendre les dépliants mais, à côté de quelques vrais randonneurs, il y a aussi beaucoup de promeneurs du dimanche partant à l'assaut des pentes mythiques de la Rhune en sandales et bébé au dos et à qui il faut réserver beaucoup de temps et d'explications. Sinon, le téléphone ne tarde pas à sonner: « Bonjour, juste une petite question: nous sommes arrivés à la borne 50, alors maintenant on tourne à droite ou à gauche? » Nos deux amies de l'office de tourisme ont beau très bien connaître le territoire saratar, difficile tout de même de guider à distance et en temps réel... C'est un fait: les vacances sont devenues un produit

qui coûte souvent cher aux familles. Mais elles veulent les réussir absolument. Le personnel des offices du tourisme en est bien conscient et consacre toute l'année de nombreuses heures de négociation avec différents partenaires et administrations, pour éviter à ces vacanciers toutes sortes d'encombres, des activités peu intéressantes ou trop onéreuses et leur faire ainsi partager leur attachement sincère à ce beau pays.

Mais si quelquefois on jouait à oublier un peu les produits en prenant le temps d'admirer ce que la Création nous offre pendant l'été? Nous verrions alors que les libellules sont en promotion autour des ruisseaux, que les trilles des oiseaux sont gratuites lorsqu'on est allongé sur l'herbe et que les pottok recyclent le pain sec avec beaucoup de bonne volonté, même en cas de pluie!

Sylvie Laussucq-Dhiriart



Une bonne préparation pour une randonnée réussie.

Saint-Jean-de-Luz

Entrez, l'église est ouverte

L'été s'annonce: ils arrivent... les touristes bien sûr! Et l'on sait qu'ils aiment particulièrement notre région. Alors, partout, on s'organise pour « faire la saison » avec tout ce que cela implique d'activités plus ou moins lucratives.

Dans nos paroisses aussi on se prépare, pour un service que nous voulons fraternel: Saint-Jean-de-Luz, par exemple.

Incontournable: l'église historique et sa porte murée! Il faut visiter! C'est au programme! Tout à coup, finie l'agitation de la rue Gambetta. À l'intérieur, un calme bienfaisant apaise presque malgré lui le visiteur.

Ici, amis vacanciers, des bénévoles sont à votre disposition pour répondre à vos

questions, discuter avec vous, ou tout simplement encore écouter des confidences qu'il est parfois plus facile de faire à des inconnus.

Chaque jour aussi, pendant une heure, d'autres paroissiens vous expliquent les richesses et les beautés de ce patrimoine religieux, non sans oublier qu'il s'agit avant tout d'un lieu de prière et de recueillement et que le beau est ici expression de la foi des hommes.

Vous êtes toujours les bienvenus dans nos assemblées pour participer à nos messes dominicales au cours desquelles vous découvrirez peut-être notre identité culturelle. De plus, chaque messe du mercredi soir vous est particulièrement destinée, précédée

de la prière du chapelet aux intentions inscrites par les visiteurs sur le livre d'or de l'église.

La paroisse vous invite aussi à suivre un cycle de conférences dans le cadre des « mardis de l'été », un moment de réflexion qui ne peut qu'enrichir vos vacances!

Le côté festif n'est pas laissé de côté, la kermesse du mois d'août en est l'apothéose, avec son ambiance joyeuse et ses repas conviviaux; venez nous rejoindre.

Amis estivants, qui que vous soyez, nous cherchons à vous accueillir le plus chaleureusement possible, à partager, prier, réfléchir et nous divertir ensemble... n'est-ce pas cela l'Église?

Y. Etcheverry

Kilomètres de soleil

La solidarité au cœur

Les enfants des catés ont participé en mars à une journée de sensibilisation au droit à la santé, organisée dans le cadre de la campagne KMS à la salle de Béhobie.

Au programme, les règles d'hygiène de vie, le regard porté sur le handicap, l'amélioration des soins et la situation dans d'autres pays, Madagascar, Pérou ou l'Égypte. Répartis en équipes et passant d'un atelier à l'autre ils ont été particulièrement attentifs à la différence et aux problèmes d'autrui à partir de mimes, de dessins et de courtes enquêtes, prenant conscience des situations d'inégalité autour d'eux.

Pour les accompagnateurs, ce temps de rassemblement n'est pas seulement « un temps de joie et de solidarité mais aussi un signe d'espérance pour nous adultes. »

G. Ponticq

Des dates pour l'été

DIMANCHE 22 JUIN

• **Kermesse de Biriartou**, repas, loterie, animations au Xoldo à partir de 12h30.
Inscription au secrétariat paroissial 05 59 48 82 80.

DIMANCHE 20 JUILLET

• **Fête de la Mer**, messe à l'église Sainte-Anne à 10h30, suivie de la bénédiction de la Mer.
• **Fête de Béhobie**, messe à l'église Saint-Jacques à 10h30.

DIMANCHE 3 AOÛT

• **Kermesse paroissiale d'Hendaye**, messe à l'église Saint-Vincent à 10h30.
Toute la journée, repas et animations à la Villa Marie.

DIMANCHE 10 AOÛT

• **Fête Basque**, messe à l'église Saint-Vincent à 10 heures avec la participation de l'Orchestre d'Harmonie Intercommunal.

VENREDI 15 AOÛT

• **Fête de l'Assomption de Marie**
Messe anticipée et du jour aux heures habituelles des samedis et dimanches dans les églises de la paroisse.
Quête à la sortie en faveur de l'Hospitalité Basco-Béarnaise.

Retrouver ces dates et toutes les informations utiles sur le site

www.notredamedelabidassoaahendaye.fr



Olivier
RESTAURANT - VUE SUR MER
115, bd de la mer - Sokoburu - Hendaye
05 59 20 03 29
www.restaurant-olivier-hendaye.com



Coclico
Les fleurs qui colorent la vie
29, bd. du Général-de-Gaulle
64700 Hendaye
Tél. : 05 59 20 14 00
contact@coclico64.fr



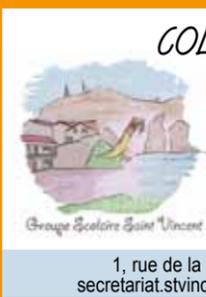
RESTAURANT AGUERRIA
RÉVEILLONS • MARIAGES
RÉCEPTION • REPAS
À THÈMES • BANQUETS
SÉMINAIRES
SPECTACLES DE FORCE BASQUE
CHAMBRES D'HÔTES
23, rue de la Glacière - 64700 HENDAYE Plage
Tél. 05 59 20 04 76 • Fax 05 59 20 81 25
E-mail : aguerria.restaurant@wanadoo.fr • Site restaurant-aguerria.com



TRANSPORTS IRASTORZA
ZA Berrueta - 64122 URRUGNE
Tél. : 05 59 54 60 90
Fax : 05 59 54 31 78
E-mail : jm.irastorza@yahoo.fr



HABITAT SERVICES
VITRERIE - MIROITERIE
Tout vitrage à la découpe
Remplacement de casse
Menuiserie alu et PVC
Remplacement de joint qui coule
et aussi...
LOCATION DE MATÉRIEL
Bâtiment - Jardinage
Particulier - Professionnel
Jean-Pierre ELIZAGOYEN
ZI du Jalday - SAINT-JEAN-DE-LUZ
05 59 85 30 72 - 06 11 86 84 73



COLLÈGE SAINT-VINCENT - Hendaye
De la 6^e à la 3^e
Filière bilingue basque-français
Espagnol et anglais dès la 6^e
Section européenne anglais en 4^e et 3^e
Option surf et option foot
1, rue de la Libération 64700 Hendaye - tél. 05 59 48 89 00
secretariat.stvincent-hendaye@orange.fr http://www.stvincent.eu.com



Bayard Service Régie
www.bayard-service.com
Contactez dès maintenant
notre Régie Publicitaire
au **05 62 74 78 26**
✓ Vous venez de vous installer...
✓ Vous venez de créer votre société...
✓ Vous voulez que votre publicité soit vue et lue

Belharra

Scouts au grand jour

Jaime et Mirentxu, la trentaine, parents de trois enfants et résidents à Hendaye ont lancé en début d'année Belharra – Scouts et Guides de France, SGDF, un groupe où se retrouvent près de quarante familles autour des points forts du scoutisme et des objectifs de ce mouvement.

L'un et l'autre sont passionnés et très motivés pour s'investir, sont portés par le goût du partage et de la solidarité reçus en famille. En tant que chrétiens, ils veulent œuvrer à un projet éducatif global, humain, social et spirituel pour les enfants et les ados, complémentaire à leur éducation par l'école, par la famille ainsi que par les activités sportives, culturelles ou de loisirs qu'ils suivent et pratiquent. Ils nous en parlent.

Un groupe motivé

« Pour Mirentxu, ce projet a correspondu à une véritable attente des parents. Nous l'avons fait connaître autour de nous par les parents d'élèves, en lançant des invitations, l'affichage, la distribution de tracts et via les réseaux sociaux. Nous nous sommes retrouvés nombreux parents croyants ou pas, tous avec l'envie de faire quelque chose et de participer à cette mise en place. »

« Cette initiative correspondait tout à fait pour les parents à la recherche pour leurs jeunes, de valeurs qui les aident à se construire, des valeurs ancrées dans le vécu en réaction peut-être avec une société devenue plus anxieuse et individualiste et où les repères de vie se troublent. Il s'agit de proposer à ces enfants et ados de se retrouver pour vivre avec d'autres l'entraide, l'esprit d'équipe, la vie en collectivité, la camaraderie, la confiance, apprendre à être acteur, en y associant, c'est clair pour tous les parents participants, un temps pour la proposition chrétienne » dit Jaime.

Un groupe en formation

« Rapidement des équipes par tranches d'âge ont été formées, de 8 à 11 ans, les louveteaux et jeannettes, de 11 à 14 ans, les scouts et guides puis de 14 à 17 ans avec les pionniers et caravelles. Elles sont confiées

à des jeunes adultes bénévoles (chefs/cheftaines), prêts à les encadrer avec un responsable d'unité. Ceux-ci acceptent de suivre les formations du Mouvement, obligatoires dès lors qu'il s'agit d'accompagner des enfants et ados sur des activités extérieures. »
« Ces parents bénévoles ainsi que les chefs/cheftaines se sont de suite mobilisés avec nous sur cette démarche. Ensemble nous décidons des temps de rencontres, des activités à préparer en fonction de la disponibilité de chacun. Tout ça dans une ambiance chaleureuse, conviviale et stimulante. Nous voulons avancer dans l'intérêt des enfants et pour leur épanouissement. »

Un groupe et un programme

« Sur les derniers rendez-vous de mai et juin, nous avons préparé des jeux adaptés à chaque équipe vers Abadia ou Kalberio, sur des thèmes variés. En prévision avec d'autres groupes SGDF du secteur, nous programmerons un camp et déjà nous travaillons à rassembler les moyens et les ressources pour le réaliser. En avril les enfants étaient présents à Came où se déroulait un camp, à leur tour ils ont envie d'allumer un feu, monter une tente, participer à des tâches pratiques. Dernièrement ils ont vendu en ville, des marque-pages et se préparent à une vente de gâteaux. Cela contribue à donner de la visibilité au Mouvement et ces contacts plutôt favorables sont encourageants pour nous tous. »
Avec Belharra, c'est une école de vie qui germe autour du savoir être et du savoir-faire.



Le groupe Belharra.

Propos recueillis par Gilbert Ponticq

Contact : Séverine Rigaud
06 50 79 22 57
sdgfbelharra@gmail.com

Une nouvelle proposition pour la confirmation

Désormais, dans la paroisse Saint-Pierre-de-l'Océan, la profession de foi ne sera plus séparée de la confirmation. Pour valoriser davantage le sacrement de la confirmation et en faire découvrir son importance dans la vie du baptisé, il n'y aura plus la profession de foi en 6^e, mais la confirmation avec la profession de

foi seront proposés au cours de la même célébration en 5^e, après les années habituelles de catéchèse, voire plus tard. À la rentrée, les pré-ados de 5^e et tous les collégiens en route vers la confirmation seront invités à commencer l'année le samedi 20 septembre de 9 heures à 12 heures à la chapelle Notre-Dame de Sokorri.



Les enfants d'Urrugne en route vers Notre-Dame de Sokorri.

Les mardis de l'été : « Allez vers les périphéries »

Cycle de conférences proposé dans la salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix, 15 avenue de la paix, à Saint-Jean-de-Luz, le mardi à 17h30.

MARDI 8 JUILLET

Ouverture du cycle de conférences par M^{gr} Marc Aillet, évêque de Bayonne

MARDI 15 JUILLET

« Et si je dis le mot 'handicap' »
Présentation du film « L'Épreuve de Mots »
« L'Arche de Jean Vanier »
par M^{me} Véronique Billard, présidente de l'Étincelle 64

MARDI 22 JUILLET

« Naissance de la spiritualité franciscaine : la place des images médiévales » par M^{me} Marie Pasquine Subes, maître de conférence en Histoire de l'Art médiéval à la Sorbonne

MARDI 29 JUILLET

« La périphérie au cœur de l'Église »
par le P. Pedro Meca, prêtre dominicain compagnon de la nuit à Paris

MARDI 5 AOÛT

« Qu'entendre par « périphéries de l'Église » Comment les rejoindre ?
par le P. Michel Dagrass, professeur honoraire de l'Institut catholique de Toulouse.

MARDI 12 AOÛT

« De la Dormition au Couronnement de la Vierge, Marie, Reine du Ciel »
par M^{me} Béatrice Bustarret

MARDI 19 AOÛT

À l'auditorium Maurice Ravel,
« Crises à nos périphéries. Quelques leçons des premières crises économiques du XXI^e siècle »
par M. Michel Camdessus, ancien directeur général du fond monétaire international, gouverneur honoraire de la banque de France.



MENDIBURUTEGIA
TISSYS - DÉCORATION LINGE DE MAISON
3, rue Renau d'Elissagaray (près des Halles)
SAINT-JEAN-DE-LUZ
Tél. 05 59 26 02 63
www.decotextilebasque.com



Stéphane ALVAREZ
Agent général d'assurance exclusif AXA Prévoyance & Patrimoine
Démarcheur financier d'AXA France pour l'Épargne Salariale
Mandataire exclusif en opérations de banque d'AXA Banque
12 Rue du 17 Pluviose - 64500 St Jean de Luz
Tél. : 05 40 39 53 95 - Portable : 06 08 60 90 94
E-mail : agencea2p.stephane.alvarez@axa.fr

réinventons / notre métier N° Orias 10 055 430



ARIN LUZIEN
100 ans au service des jeunes
Venez nous aider
SPORTS CHANTS
PUBLICITÉ OFFERTE PAR DES AMIS DE L'ARIN

CO.BA.SUR
CÔTE-BASQUE SURVEILLANCE



- INSTALLATION ALARME
- SECURITE - TELESURVEILLANCE
- INTERVENTION 24h/24
- AUTOMATISME • DEVIS GRATUIT

Entreprise privée - Autorisation n°74

Tél. : 05 59 26 99 90 Fax : 05 59 51 21 13
ZI Jalday - Rue de l'Industrie - 64500 ST-JEAN-DE-LUZ 05 59 26 99 90



l'atelier d'impression
DARGAINS
fondé en 1899
6, rue Maréchal-Harispe
64500 Saint-Jean-de-Luz
Tél. 05 59 26 04 35
dargainsimprimeur@wanadoo.fr

Impression numérique
Impression offset
Cartes de visite
Remerciements
Faire-parts
Tampons
logo



COLLEGE-LYCEE PRIVÉS
SAINT THOMAS D'AQUIN

2 RUE BISCARBIDEA
64500 ST-JEAN-DE-LUZ
Tél. : 05 59 51 32 50

Fax : 05 59 51 32 59
E-Mails : contact@stthomasdaquin.fr
www.stthomasdaquin.fr

OUVERT
TOUS LES JOURS

Compostelle
Étxea

- Spécialités gastronomiques du Chemin de St-Jacques
- Epicerie fine, charcuteries, conserves, fromages
- Sélection de saveurs authentiques
- Paniers cadeaux

HALLES DE SAINT-JEAN-DE-LUZ - 06 76 33 83 61



LAMERAIN SAS
www.lamerain.com

ZI Layaz - RN10 - 64500 Saint-Jean-de-Luz 49 Bd Générale de Gaulle - 64700 Hendaye
05 59 51 31 30 05 59 48 25 48



Cycles Lapis

31, avenue Jean-Jaurès
CIBOURE
Tél. 05 59 47 97 98

MBK

Les kermesses dans notre paroisse

Ces rassemblements intergénérationnels sont une occasion privilégiée pour renforcer les liens paroissiaux. La vie de nos communautés est heureusement rythmée par des rencontres festives, dont les kermesses organisées et animées par de nombreux bénévoles qui, tout au long de l'année préparent les différents stands et loteries,

menus et commandes. La participation de tous est d'une grande importance pour assurer la vie matérielle de nos relais paroissiaux : l'Église ne vit que de la générosité de ses fidèles. Elle a besoin aussi de vos bras et de vos idées... N'hésitez donc pas à venir renforcer les équipes de bénévoles qui apprécieront votre soutien.

Notez les dates des kermesses 2014

- **À Urrugne :** dimanche 3 août
- **À Saint-Jean-de-Luz :** samedi 16 et dimanche 17 août
- **À Ciboure :** samedi 13 et dimanche 14 septembre



Joyeuse ambiance au repas de la kermesse.

Année inaugurale du nouvel orgue de Ciboure

Concerts d'orgue en l'église Saint-Vincent

Le nouvel orgue de l'église de Ciboure est prêt pour nous offrir toutes ses sonorités en suivant la vie de Jean-Sébastien Bach. Cette série de concerts (1^{er} dimanche de chaque mois à 18 heures) nous introduira ainsi petit à petit dans une connaissance du maître.

Dimanche 1^{er} juin 2014, 18h00 : Récital par Michel Bouvard (organiste titulaire de la basilique Saint-Sernin de Toulouse, professeur d'orgue au CNS Paris). **Au programme : Bach et ses Maîtres.**

Dimanche 6 juillet 2014, 18h00 : Récital par Esteban Landart (professeur d'orgue au CRR de Bayonne et au CSM du Pays Basque Musikene). **Au programme : Bach aujourd'hui.**

Dimanche 3 août 2014, 18h00 : Récital Flûte à Bec et orgue par Julien Martin (professeur de flûte à Bec au CRC de Levallois-Perret) et Benjamin Steens (organiste titulaire de la basilique Saint-Rémi de Reims et professeur d'orgue, de clavecin et de basse continue au CRR de Reims et au CRC de Levallois). **Au programme : Ex libris Johann Sebastian Bach.**

Eglise Saint-Vincent de Ciboure
Saison inaugurale de l'orgue

1^{er} JUIN 18 H.
 Récital par Michel Bouvard
 professeur au CNSM de Paris, organiste titulaire de la Basilique Saint-Sernin (Toulouse)
Bach & ses Maîtres

6 JUILLET 18 H.
 Récital par Esteban Landart
 professeur au CRR de Bayonne et au Conservatoire Musikene (San Sebastián)
"Come Bach"

3 AOÛT 18 H.
 Récital flûte à bec et orgue par Julien Martin & Benjamin Steens
Ex libris Johann Sebastian Bach

5 OCTOBRE 18 H.
 Récital par Jesús Martín Moro
 professeur au CRR de Bayonne, organiste titulaire de l'église de Saint-Jean-de-Luz
Bach en famille

Entrée : 12 € - Gratuit pour les moins de 12 ans - www.orguedeciboure.fr

Au cœur de l'été, le 15 août, fête de l'Assomption de Marie

Depuis le VIII^e siècle l'Église d'Occident fête Marie accueillie par son Fils Jésus dans la gloire du ciel. L'Église catholique en a fait un dogme en 1950, invitant les chrétiens à vénérer Marie, comme la première humaine à entrer corps et âme dans le paradis. C'est la plus grande fête mariale de la chrétienté. Dans notre paroisse, nous préparons cette fête par le sacrement de la réconciliation proposé lors d'une célébration pénitentielle avec absolution individuelle le jeudi 7 août à 19 heures en l'église de Saint-Jean-de-Luz. D'autres horaires seront aussi proposés dans chaque relais. Il faudra se référer à la feuille paroissiale du dimanche.

HORAIRES DES MESSES

Messes anticipées du jeudi 14 août

- Socoa: 18 heures
- Saint-Jean-de-Luz: 18 h 30
- Urrugne: 19 heures

Messes du vendredi 15 août

- Urrugne 9 heures: 10 h 30
- Socoa: 9 heures
- Ciboure: 10 h 30
- Saint-Jean-de-Luz, église Saint-Jean-Baptiste: 8 h 30, 10 h 30 et 18 h 30
- Dans les chapelles Notre-Dame-de-la Paix et Sainte-Famille, à 11 heures

Procession mariale aux flambeaux :

Départ du fronton municipal et procession sonorisée vers l'église à 21 heures.

Catéchisme

Enfants pèlerins...

Régulièrement chaque année, ils clôturent l'année de catéchisme par la découverte d'un des nombreux lieux de pèlerinage qu'offre notre pays et dont l'accès reste accessible à tous, petits et grands marcheurs.

Il y a bien sûr Notre-Dame d'Arrantxa (ou de l'Aubépine) qui surplombe Aïnhoa et dont le chemin est ponctué de grandes croix blanches. Dans nos esprits d'adulte, la croix est synonyme de souffrance mais elle peut aussi offrir un moment de repos bien gagné où l'on reprend des forces dans la bonne humeur avant de repartir vers le sommet. Là-haut il y a une vue magnifique et l'histoire de la chapelle et de son ermite nous fait regretter de venir un siècle trop tard pour le rencontrer...

Mais... d'autres rencontres sont heureusement possibles de nos jours, comme celle que firent les enfants de 6^e cette année sur le chemin de Saint-Jacques. Partis d'Ostabat, ils ont rejoint Gamarthe – 12 km – et ont eu la chance de vivre



Les 6^e sur les chemins de saint Jacques.

un échange passionnant et vrai avec un couple de pèlerins partis de l'Isère 40 jours auparavant et comptant bien poursuivre jusqu'à Santiago : encore un mois. Tout ce petit monde a

partagé sur le courage, la ténacité et l'ouverture à l'autre que nous apportent ces chemins qui deviennent souvent des chemins de foi.

Sylvie Laussucq-Dhiriart

Katiximako haureri ongi etorri

L'application de la nouvelle loi va susciter de nombreuses initiatives et confrontations pour adapter les horaires de catéchisme aux réalités locales...

Hezkuntza Nazionalak erreforma berriarekin nahi ditu eskolak bortz egunez ideki. (Iau egun oso eta asteazken goiza) Guretzat zer aldatzen du lege berri horrek?

Jakinez eskola publikoa eta ikastolak segitzen dutela aldaketa hori eta eskola pribatua – oraikoan bederen – lehenengo moldean jarraitzen, zer izanen dira hautu horien ondorioak?

- Batetik, asteazken goizetan egiten zen elgarretaratzea ez dela gehiago egiten ahalko nahi baditugu hiru adarretako haurrak elgarrekin bildu.

- Bertalde, nola apaila haurren unhadura eta burrasoen lanak sortzen dituen trabak? Huna orai artean zer aterabide aipatuak izan diren:

1. Proposamen bat: eskolatik segidan taldeak bildu eta nekadura guzien gaitetik haureri berriz gogoeta egitea galdegin.

2. Asteazkenez, batzuek goizetako ikasketak bururatu, bertzeak etxetik ekararazi eta eguerdiko piknikaren ondotik haurrak lanean jarrarazi, bi orenetan beren usaiako aktibitateetan (kirola, musika...) parte hartzeko.

3. Gelditzen da larunbat goiza kondutan hartuz jadanik toki frangotan hola dela seigarreneko mailarentzat. Baina burraso eta lehen mailako ikasleek zer diote kirolen tokiaz?

4. Azken baliabidea igande goiza. Nor pausatu zen zazpigarren egunean!

Gogoeta horiek berriak ote dira?

Hemendik ez urrun, Lapurdiko parropia batean, haurrek eskola izanez asteazken goizetan, trabak gaitetik dituzte eskolak eta elkarteak harremanetan sartuz eta eztabaidatuz. Trenkatu ondoan huna zer hautatu zuten: bi larunbat goiz kirolarentzat eta hirugarrenarentzat goiztegi osoa katiximarentzat atxiki.

Bideak bilatuz aurkituko dugu argia!

Graxi-k Joseteri erranak.

ENTREPRISE DE PEINTURE
05 59 41 99 02



LARTIGUE
1910

CRÉATEUR-TISSERAND DE LINGE BASQUE

ZA de Larre Lore
64310 Ascain

VISITE ATELIER - VENTE DIRECTE

Tél : 05 59 26 81 81

www.lartigue1910.com

GARAGE ANTAO



Vente véhicules Neufs / Occasions
Réparations toutes marques
Carrosserie - Peinture
Train avant - Pneumatiques
Service rapide
Climatisation - Electronique
Véhicules de prêt

RD 918 - ZAC de Lizardia - 64310 St Pée sur Nivelle
Tél: 05 59 54 10 20 - www.garage-renault-antao.com



Lycée
Agricole Privé
Saint Christophe

- Aquaculture-Pisciculture : 2nde, Bac Pro, BTS
- Aménagement-Environnement : 2nde, Bac Pro, BTS

64310 Saint-Pée-sur-Nivelle
www.lyceesaintchristophe.com

Pour les inscriptions
téléphoner au
05 59 54 10 81

Pinturas
Iñaki Alzuyet
margoak

On parle français!

Tel: (0034) 659 862 417
31711 URDAZUBI (Na)
Dantxarinea
pinturasalzuyet@yahoo.es

Dates à retenir

Les kermesses auront lieu cette année :

- Saint Pée, le 15 juin
- à Ascain, le 29 juin
- à Sare, le 31 août

et sont aussi de belles occasions de rencontres et d'échanges.

Le 15 août, fête de l'Assomption de Marie,

les messes seront célébrées à 10h30 dans les trois relais.

Visites guidées de l'église de Saint-Pée pendant l'été: le lundi de 14h30 à 18 heures, le mercredi et le vendredi de 10 heures à 12 heures.

Pélerin d'un jour

Au berceau de saint Vincent de Paul

C'est en ce lieu près de Dax dans le département voisin des Landes que les enfants des catés ont passé leur journée de sortie de fin d'année avec leurs accompagnateurs. Comme tout pèlerin c'est l'impatience du départ et tout au long du trajet une ambiance animée et joyeuse. Après un temps de défoulement, une fois arrivés, et l'accueil sympathique des guides sur place, chacun était pressé de prendre part aux activités prévues. En ce lieu de naissance de saint Vincent de Paul,

l'envie de tout voir comme de tout savoir et comprendre étaient bien vives. C'est visiter la maison où il vit le jour, la ferme landaise appelée Ranquines, faire le tour du vieux chêne séculaire, témoin de son enfance sous lequel il gardait les troupeaux de son père. C'est voir les bâtiments de l'Oratoire, la chapelle, édifiés pour honorer sa mémoire et parcourir l'exposition qui rappelle les œuvres que ce grand Apôtre de la Charité a créées, prendre soin, éduquer, aider les plus démunis et qui sont poursuivies aujourd'hui

par les communautés des Lazaristes et des Filles de la Charité. Puis dans le beau parc ombragé, ce fût le temps des jeux-enquêtes. Munis du livret « *sur les pas de saint Vincent, traceur de routes* » qui était à compléter par collages et par écrits, chaque groupe a retrouvé la parole du Saint « *L'Amour est inventif jusqu'à l'infini* ». L'après-midi finissant, le moment était venu de quitter ce lieu de calme et de paix.

L'équipe d'Hendaye

UZTAILAREN 14ean ASTELEHENEZ
2014. EUSKALDUNEN BEILA
LOIOLAN

IÑAKI LAGUN, BERRI ONA ZABAL !

10.00 : ONGI ETORRIA	Loiolako San Iñaki eta Frantses
11.00 : MEZA BAZILIKAN	Aita Sainduaren urratsetan ...
14.30 : JOKOAK HAURRENTZAT Euskal katiximako taldeak proposatunak.	Haur eta helduentzat Elizkizunak, Iñakiren etxearen bisita, joko pista bat, bazkaria (piknika edo ostatuan).
16.00 : BEZPERAK BAZILIKAN	
17.00 : BUKAERA	

ZATOZTE DENAK !

Xehetasunak eta zure izena emaitako :

Pèlerinage en basque le lundi 14 juillet 2014 au sanctuaire de Loyola à Azpeitia en Guipuzcoa. 10h Accueil. 11h Messe à la basilique. 14h30 : jeux pour les enfants. 16h Vêpres à la basilique. S'inscrire auprès de votre paroisse.

Patrimoine

CPIE-Association littoral basque

Respecter la réalité naturelle de notre contrée

Ganix Grabières est conservateur à Larretxea, maison emblématique du domaine d'Abbadia et siège du Centre permanent d'initiatives pour l'environnement, CPIE Littoral basque.

- *Qu'est-ce qui vous a conduit à vous investir dans ce domaine ?*

- Enfant, je m'intéressais aux oiseaux. En 1984, salarié par la ville d'Hendaye, il m'incomba de gérer cette belle portion de notre littoral. Ce qui m'intéressait, était de donner aux jeunes, à voir, et à respecter la réalité naturelle de notre contrée. La réunion de quelques personnalités motivées, dont des enseignants assidus à monter des projets construits avec, et par les élèves, fut déterminante et a permis de créer notre association dès 1986. Depuis, les scolaires, hendayais et autres, sont régulièrement accueillis; plutôt que « distribuer » du savoir, nous préférons susciter leur curiosité.

- *Quelle a été l'évolution de la structure ?*

- En protégeant et en ouvrant le plus possible de tels endroits, le Conservatoire du littoral réagissait contre les outrances de l'urbanisation et de la privatisation de certains littoraux. D'abord sous l'égide de l'Aménagement du Territoire, il est passé sous celui de l'Environnement. Les notions de développement durable se sont imposées plus récemment. Il était temps: notre observation de la richesse des espèces locales patrimoniales ne doit pas nous faire oublier la diminution alarmante d'espèces dites communes (hirondelles, moineaux...). Parallèlement, notre association a créé en 1998 la Résidence d'Artistes à la Ferme Nekatoenea, qui

offre à divers plasticiens et écrivains, un lieu favorable à leur cheminement artistique. L'ouverture sur cette nature protégée, ces superbes paysages, sur le mélange des cultures basque-française-espagnole ne peuvent aussi que susciter leur imaginaire créatif.

- *Quels sont les points forts de cette belle œuvre collective ?*

- Nos actions sont toujours ambivalentes et leurs points forts sont en même temps leurs points faibles. Le CPIE par exemple est une des chevilles ouvrières de la « Fête de la Corniche », qui fait vivre intensément cette partie de littoral entre Hendaye et Urrugne, sur le mode de la réappropriation et de la rencontre. Mais je me demande si ceux à qui



Lire le paysage, c'est commencer à le comprendre...

l'on doit l'entretien au quotidien de cette zone ne se sentent pas quelque peu démotivés par les conséquences de cet afflux massif de personnes? De même, il est à craindre que la fréquentation grandissante du domaine tende à dégrader ces écosystèmes; nos rappels du règlement restent trop souvent « parole morte ».

Mais tenter de réussir à concilier l'inconciliable est un challenge très enthousiasmant. De même, j'éprouve une satisfaction majeure à constater l'intérêt des liens tissés entre l'élan créatif, la protection de l'environnement et son impact sur le visiteur.

Propos recueillis par Dominique Cabanac